



USSR

Ref. No.: 3/NBF/T1808 (of 22/9/1966)

Issued : 8/11/1967

Copy No.: 201

3RD REISSUE

ESTIMATED COST OF MAINTAINING GRU NETWORK
AND OF FURTHER DEVELOPMENT OF GRU AGENTS (1942)

From: STOCKHOLM

To: MOSCOW

No: 737

19th April 1942

To NORTHERN[i].

In reply to your No. 3397[a]. For general guidance, the following funds (expenses for one month) are available for the network's maintenance [SODERZHANIE SETI] and for further development [RAZRABOTKA][b]:

[Continued overleaf]

DISTRIBUTION:

	[Description and Remarks][a]	[Monthly Amount][a]
1.	GENERAL of all GROUP (LINDAL, ARMA[all], ANGLIM[all], BAKSO[*], WAZDA[*]) LADA receives payment[s] for material[s]	1,800 - 2,000[a]
2.	STANDARD [REDACTED] [all] [REDACTED] [all] is developing [REDACTED] [all]	1,500 - 1,700
3.	[REDACTED] [all] is developing BRIGADIER [REDACTED] [all]	1,000 - 1,200
4.	[REDACTED] [all] (The brothers [all] and the wife [all])	1,400 - 1,500
5.	[REDACTED] [all] [REDACTED] [all]; "MARTINAPITAN [REDACTED] [all] is being developed)	800 - 1,000
6.	LADA [all] (A [REDACTED] [all] and the sources)	1,200 - 1,400[a]
7.	"SOUTH" GROUP [all] (Development through LADA's deputy: the leader, [REDACTED] [all], a [REDACTED] and ten or three observers. Development has already been started.) For the time being this group is receiving per month for development: later (it will receive)[a]	500 - 700 1,300 - 1,500
8.	"SOUTH" GROUP [all] (LADA's people who are being used: [REDACTED] [all], [REDACTED] [all], [REDACTED] [all] letters [REDACTED] [all]. It is covering the leader and a [REDACTED] [all])	1,200 - 1,300
9.	INDEPENDENT OBSERVERS [REDACTED] [all] [REDACTED] [all] The [REDACTED] [all] (I shall visit and see what happens in the course of the [REDACTED] [all] or three months) OSCAR [REDACTED] [all] - [REDACTED] [all] organizational expenses [REDACTED] [all] [REDACTED] [all] and others (5-6 letters uncovered)...[all] Development through [REDACTED] [all] Development of [REDACTED] [all]	250 - 300 200 300 7 100 - 400 200 - 400 100 - 200 400 - 500 300 - 500
10.	(A group uncovered in [REDACTED] [all] SCARY of [REDACTED] [all], [REDACTED] [all] and [REDACTED] [all] for the preparatory work (NA [REDACTED] [all]) work will require for maintenance in the future funds will be received there, if necessary, to the amount of	1,000 [all] [REDACTED] [all] [REDACTED] [all]
11.	Operational expenses for the maintenance of [REDACTED] [all] and [REDACTED] [all], [REDACTED] [all] operational expenses, expenses for language study and other [REDACTED] [all] requirements)	2,000 - 2,200
12.	Payments for individual items of intelligence material [REDACTED] [all] are not [REDACTED] [all] [REDACTED] [all] uncovered)	
13.	WORK EXPENSES ON ASSISTANCE TO OUR [REDACTED] [all] [REDACTED] [all] LADA [all] wife [REDACTED] [all] [REDACTED] [all]	300 600 300
14.	WORK EXPENSES Telegraphic correspondence	1,000 - 1,200

To cover the estimated cost of maintenance, ensure that the necessary [REDACTED] [all] is received.

This leaf No 138

AKATO (Riv)



- Notes:
- [a] Not available.
 - [b] "Development" is one of the stages in recruitment and includes the assessment of the candidate and developing his trust in the case officer.
 - [c] The translator has tabulated the message and added column headings.
 - [d] The amounts in this column are presumably Swedish kronor unless otherwise stated.
 - [e] Inserted by the translator.
 - [f] Intelligence material.
 - [g] It is not clear whether the pronoun "he" refers to SPANLARD or to SAMUEL.
 - [h] It is not clear whether the pronoun "he" refers to FLOR or to BERNIS.
 - [j] or "into NORWAY".
 - [k] A very free translation. Literally: "In all in connection with the estimated maintenance, ensure the necessary remittal [1 group unrecovered] 22 - 25,000 Swedish Kronor monthly".

- Comments:
- [i] ~~NORTHERN~~: MOSCOW addressee and signatory. Probably Northern Department.
 - [ii] ~~ADMIRAL~~: Probably Vladimir Arsen'evich STACHEVSKIJ, former Czarist Naval Attache in STOCKHOLM. Also occurs in MOSCOW's No. 938 of 13th October 1941 (3/NBF/T1685), No. 467 of 13th July 1942 (unpublished), and No. 768 of 12th October 1942 (3/NBF/T1429) and in STOCKHOLM's No. 974 of 10th October 1940 (unpublished), No. 1109 of 3rd October 1941 (3/NBF/T1719), No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603) and No. 1926 of 16th June 1944 (3/NBF/T1276).
 - [iii] ~~AKMA~~: Unidentified. Probably a covername. Also occurs in the following unpublished messages:- MOSCOW's No. 322 of 2nd May 1942 and No. 849 of 2nd November 1942 and in STOCKHOLM's No. 2640 of 16th October 1942.
 - [iv] ~~AVGUST~~: Unidentified. Probably a covername. First occurrence. This is the Russian form of the name. Possibly sent in error for the German or Scandinavian AUGUST or the French AUGUSTE(OGYUST)



- Comments: [iv] AVGUST: The latter has occurred in MOSCOW's No. 277 of
(Cont'd.) (Cont'd.) 15th April 1942 (3/NBF/T1740) and No. 969 of
9th December 1942 (3/NBF/T1610) and in
STOCKHOLM's No. 821 of 30th April 1942
(3/NBF/T1807) and No. 3292 of 8th December
1943 (3/NBF/T1611).
- [v] BARBO: Unidentified. Possibly a covername. First
occurrence. Possibly the Norwegian surname
BARBO or a transliteration of a French surname
BARBEAU or BARBOT. It could also be a place
name. (The Soviet World Atlas, 1954, gives
BARBO as a place in the USA.)
- [vi] VAJDA: Unidentified. Possibly a covername. First
occurrence.
- [vii] SPAJARD: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's
No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816).
- [viii] SAMUEL: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's
No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816), No. 209
of 19th March 1942 (3/NBF/T1717) and No. 710 of
30th September 1942 (3/NBF/T1608) and in
STOCKHOLM's No. 632 of 3rd April 1942 (unpublished
and No. 872 of 8th May 1942 (3/NBF/T1788).
- [ix] MATSON: Unidentified. First occurrence.
- [x] FLOR: Unidentified covername. Also occurs in
STOCKHOLM's No. 84 of 14th January 1942
(3/NBF/T1860). FLOR is a Russian male first
name. FLOR is probably identical with FLORO
which occurs in MOSCOW's No. 467 of 13th July
1942 (unpublished), No. 179 of 10th March 1942
(3/NBF/T1816) and No. 776 of 15th October 1942
(3/NBF/T1439).
- [xi] BERNIS: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's
No. 938 of 13th October 1941 (3/NBF/T1685) and
No. 223 of 25th March 1942 (3/NBF/T1637) and in
STOCKHOLM's No. 1393 of 19th November 1941
(3/NBF/T1820), No. 138 of 20th January 1942
(unpublished) and No. 593 of 28th March 1942
(unpublished). BERNIS is a Scandinavian surname.



Comments: [xii] BRIDGEBUILDER:
(Cont'd.)

The covername BRIDGEBUILDER also occurs in MOSCOW's No. 776 of 15th October 1942 (3/NBF/T1439) and STOCKHOLM's No. 065 of 7th May 1942 (3/NBF/T1734).

[xiii] KARE:

Also occurs in MOSCOW's No. 796 of 19th October 1942 (3/NBF/T1441), No. 811 of 24th October 1942 (3/NBF/T1431) and No. 900 of 18th November 1942 (3/NBF/T1485) and in STOCKHOLM's No. 520 of 18th March 1942 (3/NBF/T1544).

[xiv] The brothers:

[xv] The wife:

[xvi] JIM:

Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T 1816), No. 804 of 21st October 1942 (3/NBF/T 1442) and STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603).

[xvii] HARRY:

Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 584 of 16th September 1940 (3/NBF/T1825) and STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603).

[xviii] "MASTER-CRAFTSMAN":

Unidentified covername. First occurrence. Not known why this covername should be in inverted commas.

[xix] BARD:

Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 27 of 14th January 1942 (3/NBF/T 1602) and No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T 1816) and in STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603), No. 454 of 6th March 1942 (3/NBF/T1604) and No. 658 of 11th April 1942 (unpublished). This may be the Scandinavian surname BARD, the Swedish word meaning a "bard" or "minstrel" or the place name BARD in the USA.

[xx] MUSICIAN:

Codeword for a W/T operator.

[xxi] "NORTH" GROUP:

Unidentified. First occurrence. The inverted commas enclosing NORTH presumably indicate that the word, although a noun, is being used in an adjectival sense instead of the adjective "northern". It is just possible, however, that the inverted commas indicate that NORTH is a covername. If this were the case the translation would be: "NORTH" GROUP.

- Comments: [xxxi] "SOUTH" GROUP: Unidentified. First occurrence. The remarks in comment [xxxi] above also apply to the inverted commas enclosing the word SOUTH.
(Cont'd.)
- [xxdii] BOLDIN: Unidentified. Possibly the same as BALDIN, Russian surname which occurs together with GARIN.... in MOSCOW's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816).
- [xxdiii] GENZ: Unidentified. First occurrence. Possibly place name used as a covername. (The Turkish place name GENEKOY is given in the Soviet World Atlas, 1954, as GENE.)
- [xxv] GA....: Unidentified. Beginning of a name spelt out in Cyrillic. See comment [xxdii] for a name beginning GA.... associated with BALDIN.
- [xxvi] HEGEL: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816) and No. 768 of 12th October 1942 (3/NBF/T1429) and in STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603) and No. 37 of 25th February 1942 (3/NBF/T1548).
- [xxvii] PER: Unidentified covername. Occurs as a source on various dates between 27th December 1941 and 21st September 1942. The following messages have been published: MOSCOW's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816) and STOCKHOLM's No. 224 of 5th February 1942 (3/NBF/T1547) and No. 666 of 11th April 1942 (3/NBF/T1549).
- [xxviii] The NILSONs: Unidentified. Probably a covername. Also occurs in MOSCOW's No. 768 of 12th October 1942 (3/NBF/T1429). NILSON, in the singular, occurs in MOSCOW's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816) and No. 342 of 11th May 1942 (unpublished) and STOCKHOLM's No. 393 of 27th February 1942 (3/NBF/T1832).
- [xxix] OSCAR: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816) and No. 768 of 12th October 1942 (3/NBF/T1429).
- [xxx] SVENSON: Unidentified. Probably a covername. Also occurs in MOSCOW's No. 373 of 14th May 1941 (3/NBF/T1613) and in STOCKHOLM's No. 3 of 3rd January 1941 (3/NBF/T1612), No. 994 of 11th September 1941 (3/NBF/T1614), No. 429 of 7th February 1943 (3/NBF/T1397) and No. 710 of 3rd March 1943 (3/NBF/T1615).



- Comments: [xxxci] ~~AREE~~: Unidentified. First occurrence. Possibly a transliteration of the Scandinavian surname AREL or ARELL.
(Cont'd.)
- [xxxii]X: Unidentified. The end of a name spelt out in Cyrillic.
- [xxxiii] [O% NAR]GEN: Unidentified. Possibly a place name used as a covername. NARGEN is in ESTONIA.
- [xxxiv] GURVIN: Unidentified. Also occurs in STOCKHOLM's No. 3283 of 7th December 1943 (3/NBF/T1581). A Scandinavian surname spelt either GURVIN or GURWIN.
- [xxxv] ~~ANDERSON~~: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 223 of 25th March 1942 (3/NBF/T1687), No. 333 of 8th May 1942 (unpublished) and No. 710 of 30th September 1942 (3/NBF/T1608) and in STOCKHOLM's No. 495 of 14th March 1942 (3/NBF/T1853), No. 557 of 24th April 1942 (3/NBF/T1839), No. 533 of 3rd April 1942 (unpublished), No. 872 of 8th May 1942 (3/NBF/T1788) and No. 1580 of 24th July 1942 (3/NBF/T1607).
- [xxxvi] SVANTE: Robert HANSEN NYGAARD, a Norwegian RIS agent sentenced in SWEDEN in July 1942 for unlawful possession of a W/T set. The covername SVANTE also occurs in MOSCOW's No. 264 of 10th April 1942 (3/NBF/T1352) and No. 710 of 30th September 1942 (3/NBF/T1608) and in STOCKHOLM's No. 872 of 8th May 1942 (3/NBF/T1788).
- [xxxvii] FELIX: Frank HEDMANN, not known. The covername FELIX also occurs in MOSCOW's No. 264 of 10th April 1942 (3/NBF/T1852), No. 343 of 11th May 1942 (unpublished) and No. 710 of 30th September 1942 (3/NBF/T1608) and in STOCKHOLM's No. 872 of 8th May 1942 (3/NBF/T1788) and No. 873 of 8th May 1942 (3/NBF/T1688).
- [xxxviii] MUSIC: Coverword for W/T set.
- [xxxix] Item 12 was omitted. *... already mentioned in previous reports ... appears to be a coverword for person in prison.*
- [xl] SICK person: Coverword for person in prison.
- [xli] SOND: Unidentified. First occurrence.
- [xlii] BRANCH 5: Unidentified. Also occurs in STOCKHOLM's No. 872 of 23rd August 1941 (3/NBF/T1668).





Comments: [xliii] ERIK:
(Cont'd.) ✓

Unidentified covername.

X

[xliv] ~~is~~ *12,000 - 25,000 Swedish kroner per month*
~~is~~ *is* approximately £1300 - £1500 at the then current exch
rate of approximately 17 Sw. Kr. to the £, or about
£16,000 - £18,000 per annum.

[xlv] AKASTO: Col. N.I. NIKITUSHEV, Soviet Military and
Air Attaché in STOCKHOLM.

22

